

Baltic HLT 2016 | 07.10.2016

Towards European Platform for the Multilingual Digital Single Market

Andrejs VASIĻJEVS, Jan HAJIC, Jochen HUMMEL,
Josef van GENABITH, Rihards KALNIŅŠ

META  NET

European Language
Resource Coordination



META=NET

60 research centres in 34 countries (founded in 2010)
Chair of Executive Board: Jan Hajic (CUNI)
Dep.: J. van Genabith (DFKI), A. Vasiljevs (Tilde)
General Secretary: Georg Rehm (DFKI)

META

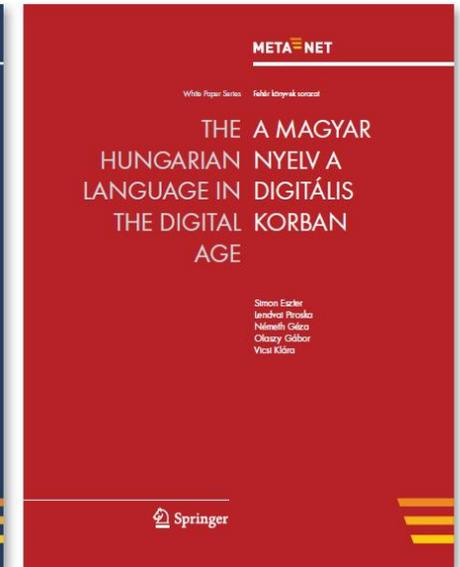
Multilingual Europe
Technology Alliance.
826 members in
67 countries



(published in 2013)



(31 volumes; published in 2012)



T4ME (META-NET)

CESAR

META-NORD

METANET4U

Search & exchange language resources

META-SHARE is an open and secure network of repositories for sharing and exchanging language data, tools and related web services

Share your own resources!

[JOIN OUR NETWORK NOW](#)

Already a member? [Log in](#)

Search the META-SHARE inventory



[OR LEARN MORE >](#)

1,130
users

2,736
language
resources

30 %
text corpora

7,041
number of
downloads

LATEST NEWS

29
AUG

CLARIN ANNUAL CONFERENCE 2016

[Read more >](#)

29
AUG

INTERNATIONAL DATA WEEK 2016

[Read more >](#)

UPCOMING EVENTS



RDA Eighth Plenary Meeting (15-17.09.2016)

FEATURED RESOURCE



[Parallel Global Voices corpora](#)





e-commerce
parcel delivery
geo-blocking
copyright
VAT



Access

A white tablet icon with a dark blue screen. The screen contains a list of terms: "e-commerce", "parcel delivery", "geo-blocking", "copyright", and "VAT". At the bottom right of the screen is a white icon of a Wi-Fi signal surrounded by twelve stars, similar to the EU flag. Below the screen, the word "Access" is written in white. The tablet has a white border and a black dot at the bottom center.

telecoms and media
online platforms
security and personal data



Environment

A white tablet icon with a dark blue screen. The screen contains a list of terms: "telecoms and media", "online platforms", and "security and personal data". At the bottom right of the screen is a white icon of two computer monitors connected by lines. Below the screen, the word "Environment" is written in white. The tablet has a white border and a black dot at the bottom center.

data economy
standards
skills and e-government



Economy and Society

A white tablet icon with a dark blue screen. The screen contains a list of terms: "data economy", "standards", and "skills and e-government". At the bottom right of the screen is a white icon of a stack of coins with a crossed-out circle. Below the screen, the words "Economy and Society" are written in white. The tablet has a white border and a black dot at the bottom center.

Creating a #DigitalSingleMarket



A white mouse cursor arrow pointing towards the text "#DigitalSingleMarket".



e-commerce
parcel delivery
geo-blocking
copyright
VAT

Access

telecoms and media
online platforms
security and personal data

Environment

data economy
standards
skills and e-government

Economy and Society

MULTILINGUAL

Creating a #DigitalSingleMarket





Riga Summit on the Multilingual Digital Single Market

April 27-29, 2015

Riga Declaration

- 12 organisations present at META-FORUM 2015 and the Riga Summit 2015 drafted and signed the “Declaration of Common Interests”.
- CRACKER: community building, mostly among projects.
- We combined these into the Cracking the Language Barrier federation.
- Important goal: measure against the community fragmentation

META FORUM 2015

<http://www.meta-net.eu>



DECLARATION OF COMMON INTERESTS

We, the undersigned, declare here, at the Riga Summit on the Multilingual Digital Single Market, encouraged by the letter Vice President Andrus Ansip sent to its participants, that we stand united in our goal and interest to:

- support multilingualism in Europe by employing language technology in business, society and governance, to create a truly Multilingual Digital Single Market,
- exchange and share information in our efforts to promote our goals and interests at local, national and European levels,
- raise awareness in society at large using channels available to our associations, alliances and societies.

In the near future, we foresee the establishment of a Memorandum of Understanding among our organisations towards a “Coalition for a Multilingual Europe”, to better serve our members address the language barrier challenges towards establishing a truly integrated Multilingual Digital Single Market.

Riga, 29. April 2015

Signed by (in alphabetical order):

BDVA	Laure Le Bars
CITIA	Steve Renals
CLARIN	Steven Krauwer
EFNIL	Sabine Kirchmeier-Andersen, Tamás Váradi
ELEN	Davyth Hicks, Claudia Soria
ELRA	Nicoletta Calzolari, Khalid Choukri
GALA	Laura Brandon, Robert E. Etches, Sergey Gladkov
LT Innovate	Jochen Hummel, Philippe Wacker
META-NET	Jan Hajic, Josef van Genabith, Georg Rehm, Andrejs Vasiljevs
NPLD	Meirion Prys Jones
TAUS	Jaap van der Meer
W3C	Richard Ishida, Felix Sasaki



For any questions, please contact Georg.Rehm@dfki.de.

Strategic Agenda for the Multilingual Digital Single Market

Technologies for Overcoming Language Barriers
for a truly integrated European Online Market



*“There will be no digital single market without **multilingualism**”*

Robert Madelin, Former Director-General, DG CONNECT
Now Chief Innovation Officer, European Commission

*[..] cross-border online sales within the EU are only growing slowly [..] due to **language barriers**, consumer preferences and differences in legislation across Member States.*

Margrethe Vestager, European Commissioner for Competition

*“**Overcoming language barriers** is vital for building the DSM, which is by definition multilingual. It is now time to reduce and remove the language barriers that are holding back its advance, and turn them into competitive advantages.”*

Andrus Ansip, Vice-President for DSM, European Commission

European Language Cloud

Language Resources

Automated Translation

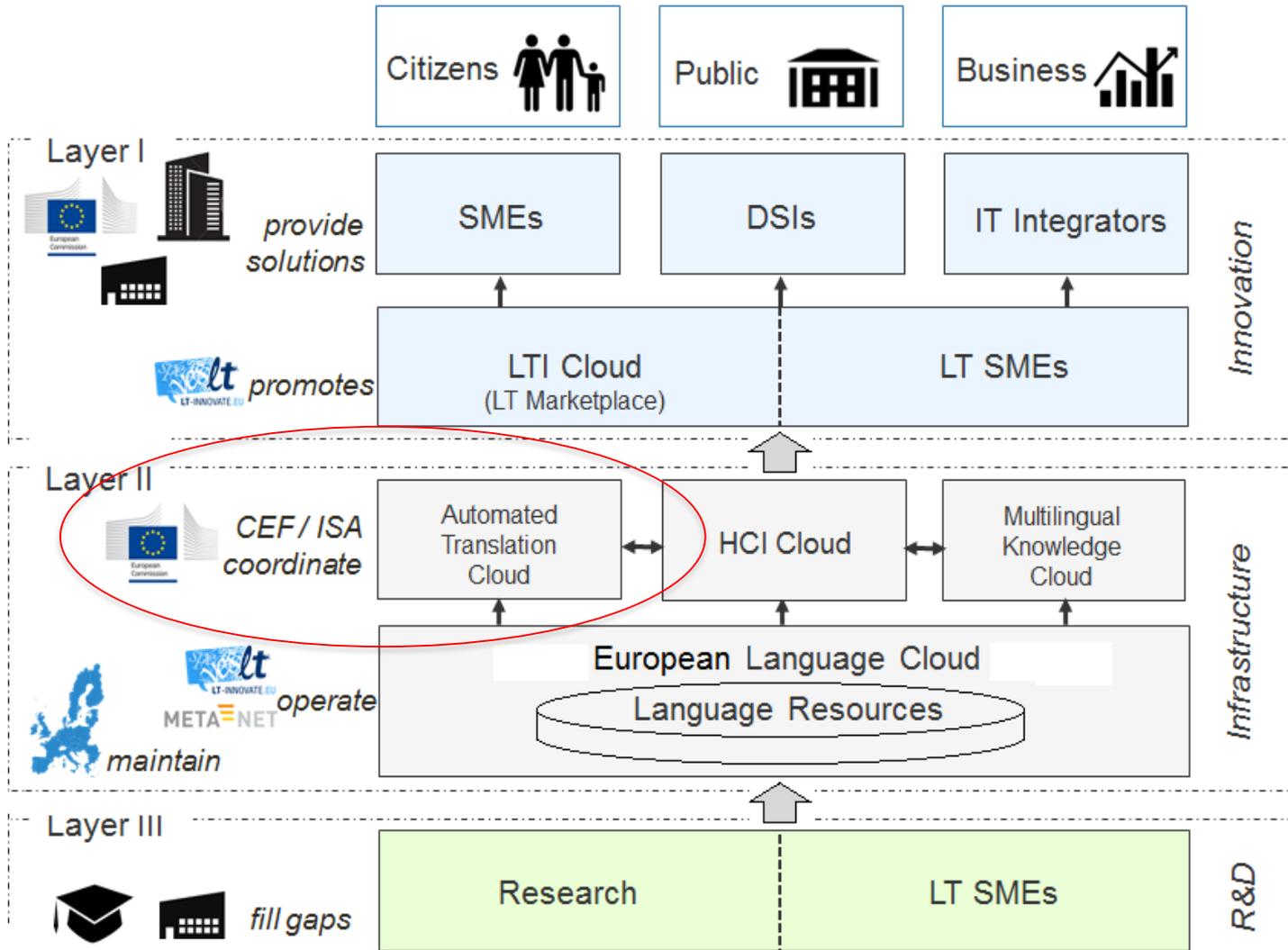
Human-Computer Interaction

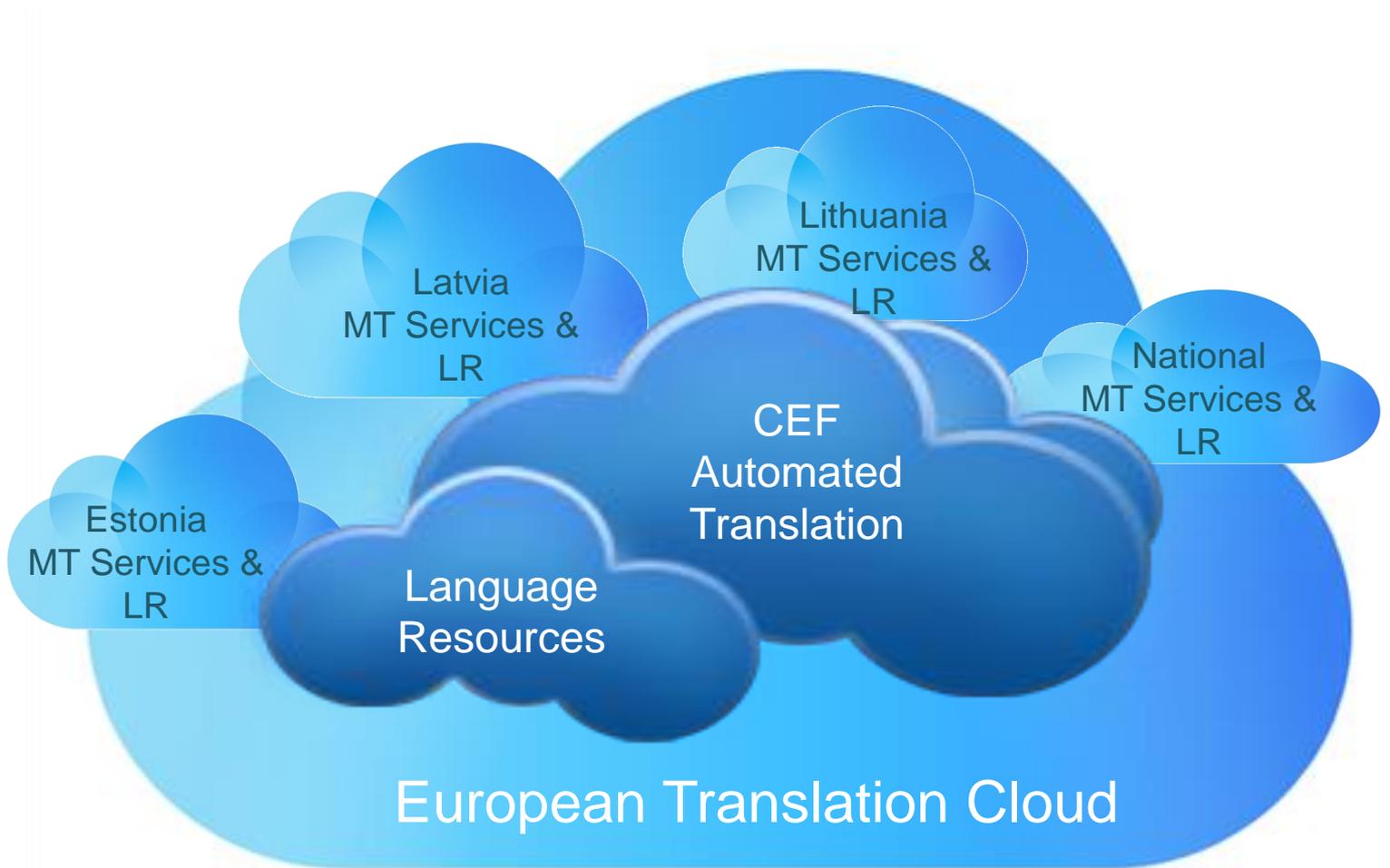
Multilingual Knowledge



European Multilingual Infrastructure

Conceptual Proposal





- Automated Translation at EC for many years ...
- Machine Translation at EC: **MT@EC**
- **Connecting Europe Facility** (CEF) deploys **mature** technologies to build, enable and operate **Pan-European Digital Services** (and roads and energy grids)
- New **CEF Automated Translation** is special
 - a "building block" to make all CEF services multilingual
 - Focus on public services, administrations, ministries, Pan-European digital services ...
- **More data is needed** to make CEF Automated Translation suitable for public services

European Language Resource Coordination (ELRC) Objective



To establish a permanent **Language Resource Coordination** mechanism

that will feed the CEF Automated Translation DSI with relevant **Language Resources**

in **all official languages** of the EU and CEF Associated countries

in order to **improve the quality**, coverage and performance of automated translation systems and solutions

in the context of current and future **CEF digital services**.



ELRC Main Activities



- LR Coordination [Workshops](#) in all CEF countries
- Annual LR Coordination [conferences](#)
- Setting up a network of [National Anchor Points](#) and [Language Resource Board](#)
- Promote [best practice](#) cases:
 - e.g. language technology application for public services in the Baltic States
- Technical [Helpdesk](#)
- Advisory and [consultancy](#) service in the area of LRs for MT
- [Resource](#) identification and collection (ELRC Repository)



ELRC Consortium Partners



European Language Resource Coordination (ELRC) is a tender operating under the EU's Connecting Europe Facility SMART 2014/1074 programme.

ELRC Portal: www.lr-coordination.eu



- [Home](#)
- [About](#)
- [News](#)
- [Helpdesk](#)
- [Events](#)
- [Resources](#)
- [Anchor Points](#)
- [Multilingual Europe](#)

European Language
Resource Coordination



Languages — the heart of
Multilingual Europe





Languages — the heart of Multilingual Europe

Supporting European languages
is supporting Digital Single Market